

Inbetriebsetzen der Maschine

Anschliessen der Maschine

Bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen, überzeugen Sie sich, daß die auf dem Typenschild A an der linken Seite Ihrer Maschine angegebenen Volt und Hertz mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmen. Stecker (1) in die Buchse (2) an der rechten Seite der Maschine eindrücken, dann den Netzstecker (3) in die Wandsteckdose stecken.

Einschalten der Maschine

Um die Maschine und das Licht einzuschalten, drücken Sie den Schalter am Motor.

Um die Maschine in Betrieb zu setzen, drücken Sie auf den Fussanlasser (Geschwindigkeitsregler) (4). Je grösser der Druck um so schneller naeht die Maschine.

Anmerkung: Die Maschine darf ohne Stoff unter dem Nähfuss nicht betätigt werden, damit der Nähfuss und der Transporteur nicht beschädigt werden.

Auswahl und Auswechseln der Nadel

Wichtig: Um die besten Nähergebnisse mit Ihrer Nähmaschine zu erzielen, benutzen Sie nur SINGER Nadeln. Um die richtige Nadel zu wählen, sollten Sie die Stoffart-, Garn- und Nadeltablelle auf Seite 16 benutzen und die Angaben auf der Packung beachten.

- Bringen Sie die Nadel durch Drehen am Handrad in die höchste Stellung.
- Lösen Sie die Nadelklammerschraube und entfernen Sie die Nadel.
- Die neue Nadel wird mit der flachen Seite nach hinten und bis zum Anschlag nach oben in die Nadelklammer eingesetzt.
- Ziehen Sie die Nadelklammerschraube wieder fest.

10

Funzionamento della macchina

Collegamento elettrico

Assicurarsi prima di turno che la corrente elettrica ed voltaggio corrispondano a quello del motore della macchina (A). Inserire il connettore (1) nella sua sede (2) nella parte destra della macchina. Quindi inserire la spina (3) nella presa di corrente.

Funzionamento della macchina

L' interruttore, situato sul motore, agisce contemporaneamente sia sulla luce che sul motore.

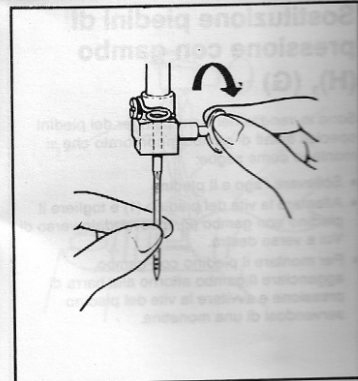
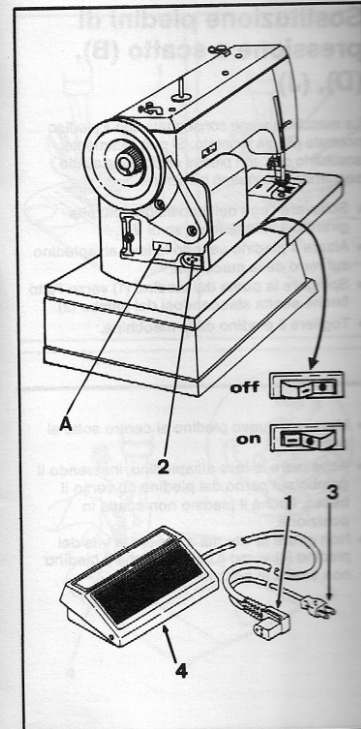
Per azione la macchina prema il pedale del controllatore (4) di velocità. Quanto maggiore sarà la pressione tanto più rapida sarà la cucitura.

N.B.: Non far funzionare la macchina senza tessuto sotto il piedino perchè si potrebbe danneggiare il trasportatore e il piedino.

Scelta e sostituzione degli aghi

Importante: Per ottenere i migliori risultati, usare solo aghi Singer. Controllare la confezione degli aghi e la tabella tessuto, filo e ago a pag. 17 per scegliere la giusta combinazione ago-tessuto.

- Sollevare l'ago nella posizione più alta.
- Allentare la vite del morsetto dell'ago e togliere l'ago.
- Tenendo la parte piatta dell'ago all'indietro, inserire il nuovo ago nel morsetto fino dove è possibile.
- Avvitare a fondo la vite del morsetto dell'ago.



Auswechseln des Nähfußes (B), (D), (J)

Der Nähfuß für allgemeine Näharbeiten (B) ist bei der Lieferung an der Maschine befestigt. Sie können diesen Nähfuß sehr leicht durch einen anderen optionale Nähfuß mit gleicher Einrastbefestigung auswechseln, wenn Sie nachstehende Anweisung befolgen:

- Heben Sie den Nähfuß mit dem Lüfterhebel an der Rückseite der Maschine an.
- Bringen Sie die Nadel durch Drehen des Handrades in die höchste Stellung.
- Drücken Sie den vorderen Teil (1) des Nähfußes nach oben bis der Fuss aus dem Schaft (2) herausspringt.
- Entfernen Sie den Nähfuß von der Maschine.

- Legen Sie den neuen Nähfuß unter die Mitte des Schaftes.
- Senken Sie den Lüfterhebel, wobei Sie den Schaft (2) über den Stift (3) des Nähfußes bringen.
- Drehen Sie nicht an der Schraube. Drücken Sie statt dessen die Nähfußschraube (4) fest nach unten, bis der Nähfuß sicher einrastet.

Auswechseln eines Nähfußes mit Schaft (H), (G)

Einige Spezialnähfüße, die Sie über Ihr SINGER Fachgeschäft beziehen können, sind fest mit dem Schaft verbunden und werden wie folgt gewechselt:

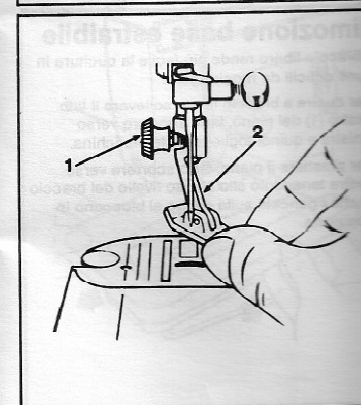
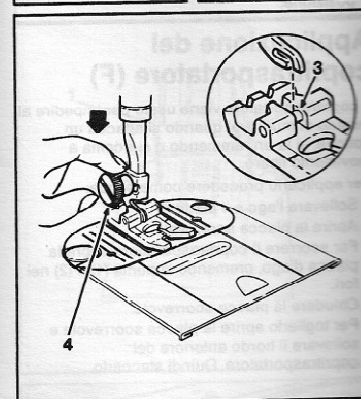
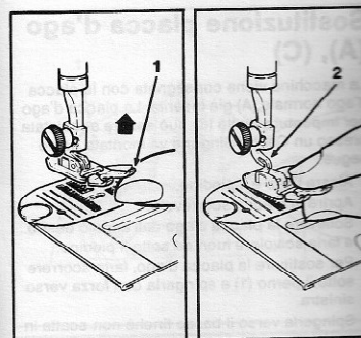
- Nähmaschine abschalten.
- Nadel und Nähfuß in die obere Stellung bringen.
- Lösen Sie die Nähfußschraube (1) und entfernen Sie den Nähfuß mit Schaft (2) aus der Halterung.
- Um den Nähfuß wieder anzubringen, müssen Sie den Nähfußschaft in die Halterung einhaken und die Nähfußschraube mit einer Münze fest anziehen.

Sostituzione piedini di pressione a scatto (B), (D), (J)

La macchina viene consegnata con il piedino normale (B) già montato. Si può facilmente sostituirlo con altri piedini opzionali a scatto seguendo le seguenti istruzioni:

- Sollevare l'ago nella posizione più alta girando il volantino verso di Voi.
- Alzare il piedino usando la leva alzapiedino sul retro della macchina.
- Spingere la punta del piedino (1) verso l'alto finché scatta staccandosi dal gambo (2).
- Togliere il piedino dalla macchina.

- Mettere il nuovo piedino al centro sotto al gambo.
- Abbassare la leva alzapiedino, inserendo il gambo sul perno del piedino (3) verso il basso, finché il piedino non scatta in posizione.
- Non girare la vite ma spingere la vite del piedino (4) verso il basso, finché il piedino non scatta in posizione.



Das Auswechseln der Stichplatte (A), (C)

Die Stichplatte für allgemeine Näharbeiten (A) ist bei der Lieferung an der Nähmaschine befestigt. Die Stichplatte für Geradstich (C) können Sie in Ihrem Singer Fachgeschäft erwerben.

- Nadel und Nähfuß nach oben bringen.
- Schieberplatte öffnen.
- Stichplatte an der rechten Seite anheben und nach rechts von der Maschine entfernen.
- Um die Stichplatte wieder einzusetzen, schieben Sie die Stichplatte in den Schlitz am Bolzen (1) bis zum Anschlag.
- Drücken Sie die Stichplatte fest nach unten.

Das Anbringen der Transporterabdeckplatte (F)

Die Abdeckplatte verhindert den Transport des Stoffes beim Knopfannähen, beim Stopfen oder Freihandsticken. Die Abdeckplatte wird wie folgt angebracht:

- Nadel und Nähfuß in die obere Stellung bringen.
- Schieberplatte öffnen.
- Legen Sie die Transporterabdeckplatte über die Stichplatte und drücken Sie die Stifte (1) und (2) in die beiden Löcher.
- Schieberplatte schliessen.
- Zum Entfernen der Transporterabdeckplatte den Schieber öffnen, danach die Abdeckplatte an der Vorderseite anheben und von der Stichplatte entfernen.

Das Abnehmen des Anschiebetisches

Das Nähen mit dem Freiarm erleichtert die Arbeit an schwer zugänglichen Stellen.

Um die Maschine für Freiarm-Näharbeiten umzuwandeln wird der Anschiebetisch an der rechten Seite (1) angehoben und dann nach links von der Maschine entfernt. Das Anbringen des Anschiebetisches geschieht wie folgt:

Zuerst den Anschiebetisch nach rechts in die Maschine einschieben und mit dem Freiarm ausrichten bis beide Führungen an der rechten Seite einrasten.

Sostituzione placca d'ago (A), (C)

La macchina viene consegnata con la placca d'ago normale (A) già inserita. La placca d'ago per impuntura diritta (C) può essere acquistata presso un Centro Singer e va montata come segue:

- Alzare l'ago e il piedino.
- Aprire la placca scorrevole.
- Sollevare la placca d'ago dall'angolo destro e farla scivolare fuori da sotto il piedino.
- Per sostituire la placca d'ago, farla scorrere sotto il perno (1) e spingerla con forza verso sinistra.
- Spingerla verso il basso finché non scatta in posizione.

Applicazione del copritrasportatore (F)

Il copritrasportatore viene usato per impedire al tessuto di muoversi quando si attacca un bottone, si fa un rammento o si ricama a movimento libero.

Per applicarlo procedere come segue:

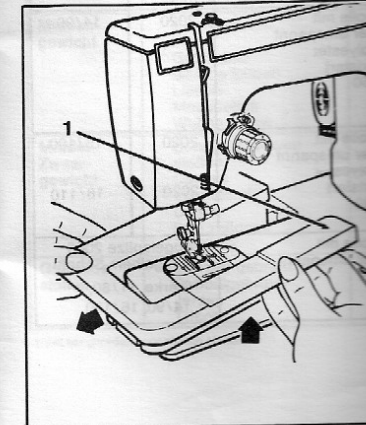
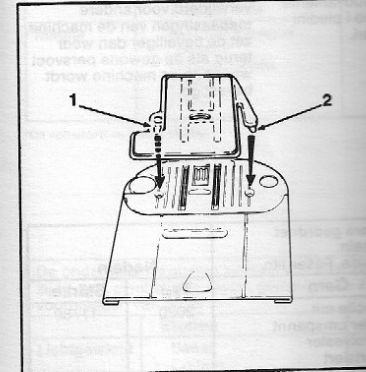
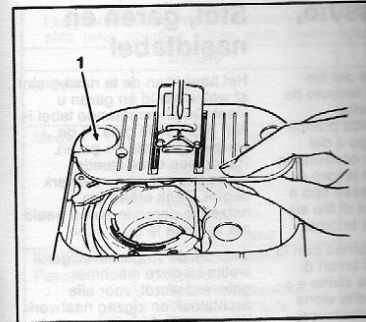
- Sollevare l'ago e il piedino.
- Aprire la placca scorrevole.
- Far scorrere il copritrasportatore sopra la placca d'ago, premendo la punta (1) e (2) nei fori.
- Chiudere la placca scorrevole.
- Per toglierlo aprire la placca scorrevole e sollevare il bordo anteriore del copritrasportatore. Quindi staccarlo.

Rimozione base estraibile

Il braccio libero rende più facile la cucitura in punti difficili da raggiungere.

Per cucire a braccio libero sollevare il lato destro (1) del piano, farlo scorrere verso sinistra e quindi toglierlo dalla macchina.

Per rimettere il piano, farlo scorrere verso destra tenendolo allo stesso livello del braccio finché i gancetti sulla destra si bloccano in posizione.



Stoff-, Garn- und Nadeltabelle

Die Nadel- und Garnauswahl ist davon abhängig, welchen Stoff Sie nähen möchten. In der Tabelle finden Sie praktische Hinweise für die Auswahl von Nadel und Garn. Sie sollten stets diese Tabelle benutzen, ehe Sie mit dem Nähen beginnen. Achten Sie immer darauf, dass für Ober- und Unterfaden die gleiche Garnart und -stärke verwendet werden.

Benutzen Sie stets bei allen Gerad- und Zick-Zack-Näharbeiten den Fingerschutz, welcher an Ihrer Nähmaschine angeschraubt ist. Wurde der Fingerschutz aus zwingenden Gründen einmal entfernt, so muss der Fingerschutz wieder angeschraubt werden, sobald dies die Näharbeit erlaubt.

Tabella tessuto, ago e filo

La scelta dell'ago e del filo dipende dal tipo di tessuto da cucire. Questa tabella costituisce una guida pratica per la scelta dell'ago e del filato. E' opportuno consultarla prima di iniziare un lavoro di cucito. Usare lo stesso tipo e la stessa grossezza di filo sia per l'ago che per la bobina.

Usare il salvadita fornito con la macchina per tutti i lavori di cucito ad impuntura diritta e a zig-zag. Se il salvadita viene tolto per eseguire altri lavori, occorre montarlo nuovamente quando si applicano i piedini di pressione regolari.

Stof, garen en naaldtabel

Het hangt van de te naaien stof af welke naald en garen u kiest. De onderstaande tabel is een praktische gids bij de keuze van naald en garen. Raadpleeg deze steeds voordat u aan een naaiwerk begint. Denk eraan om hetzelfde garen in zowel naald als spoeltje te gebruiken.

Gebruik de vingerbeveiliging, welke bij deze machine geleverd wordt, voor alle rechtsteek en zigzag naaiwerk. Wanneer de beveiliging wordt verwijderd voor andere toepassingen van de machine, zet de beveiliging dan weer terug als de gewone persvoet weer aan de machine wordt bevestigd.

Die unten aufgeführten Stoffe sind nach ihrer Schwere geordnet und können aus verschiedenen Fasern hergestellt sein: Baumwolle, Leinen, Seide, Wolle, Synthetik, Kunstseide, Faser etc.			Nadeln	
Stoff	Garn	Typ	Stärke	
Dünnes Material	Batist Chiffon Krepp	Baumwolle mit Polyester umspannt 100% Polyester †Merzerisiert Stärke 60	2020	11/80
Leichtes Material	Kord Flanell Gabardine Gingham Leinen Musselin Wollkrepp	Baumwolle mit Polyester umspannt 100% Polyester †Merzerisiert Stärke 50 Nylon	2020	14/90
Mittel-schweres Material	Verbundgewebe Leinwand Mantelstoff Köper Leinen Segeltuch	Baumwolle mit Polyester umspannt 100% Polyester †Merzerisiert Stärke 40	2020	16/100
			2020	18/110
Strickware	Gemischte Strickware Doppel Jersey Jersey Trikot	Baumwolle mit Polyester umspannt Polyester Nylon	Kugelspitze 2045 (mit gelbem Schaft) Stärke 11/80, 14/90, 16/100	

†Wird nicht für dehnbare Stoffe empfohlen

Der Spulvorgang

Vorbereitung

1. Heben Sie den Nähfuß an und bringen Sie die Nadel in die höchste Position indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Lösen Sie den Handradknopf A, indem Sie ihn mit der rechten Hand auf sich zu drehen, während Sie das Handrad mit der linken Hand festhalten.
3. Stecken Sie die Garnrolle mit dem Fadenklemmschlitz B nach oben weisend auf den Garnrollenstift. (Perforieren Sie, falls notwendig, das Papier am Rollenende).

Spulvorgangstufen

- Führen Sie den Faden um die Unterladenspannungsscheibe C, wie im Bild gezeigt, und dann von innen heraus durch das kleine Loch an der Spule.
- Stecken Sie die Spule auf die Spindel und stellen Sie den Spulenwinder D nach rechts.
- Halten Sie das Fadenende fest und starten Sie die Maschine. Schneiden Sie das lose Fadenende ab, nachdem Sie einige Windungen des Fadens aufgewickelt haben.
- Sobald die benötigte Fadenmenge aufgespult ist (Aufspulen endet automatisch, sobald die Spule voll ist) und schneiden Sie den Verbindungsfaden ab.
- Bewegen Sie den Spulenwinder wieder nach links und nehmen Sie die Spule ab.
- Halten Sie das Handrad und drehen Sie den Handdrehknopf wieder fest.

